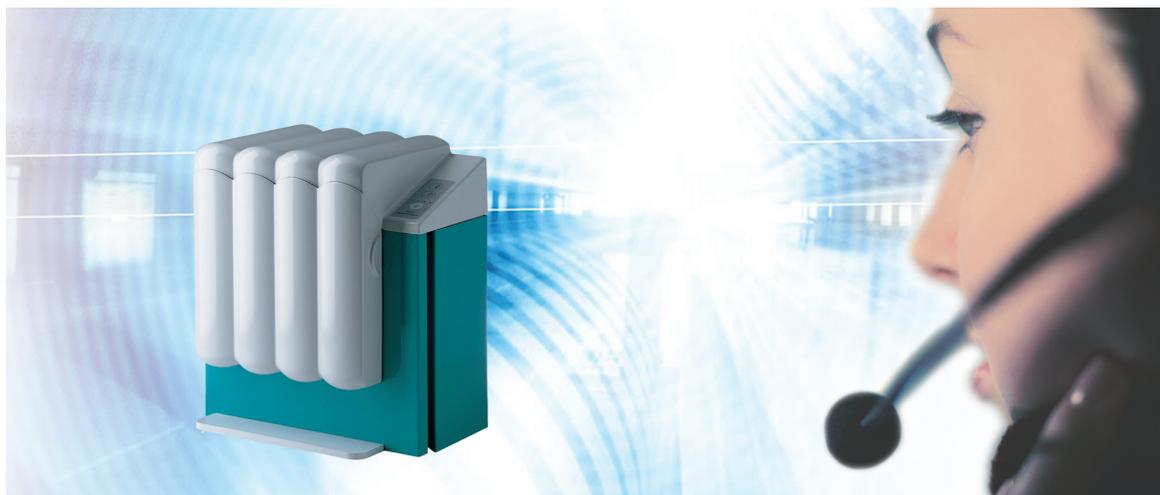


# Инструкция по эксплуатации QUATTROcare 2104 / 2104A



Всегда на страже безопасности



KaVo. Dental Excellence.

**Сбыт:**  
KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Тел. +49 7351 56-0  
Факс +49 7351 56-1488

**Изготовитель:**  
Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach

**Оглавление**

<b>Оглавление</b> .....	1
<b>1 Информация для пользователей</b> .....	3
1.1 Руководство пользователя .....	3
1.1.1 Сокращения .....	3
1.1.2 Обозначения .....	3
1.1.3 Целевая группа .....	3
1.2 Сервис .....	4
1.3 Гарантийные обязательства .....	5
1.4 Транспортировка и хранение .....	6
1.4.1 Упаковочная инструкция от 28.8.1998 .....	6
1.4.2 Транспортные повреждения .....	6
1.4.3 Хранение .....	7
<b>2 Безопасность</b> .....	9
2.1 Указания по технике безопасности .....	9
2.1.1 Предупреждающий знак .....	9
2.1.2 Структура .....	9
2.1.3 Описание опасных операций .....	9
2.2 Назначение и условия эксплуатации аппарата .....	10
2.2.1 Общие сведения .....	10
2.2.2 Для конкретного изделия .....	11
2.3 Указания по технике безопасности .....	12
2.3.1 Общие сведения .....	12
2.3.2 Для конкретного изделия .....	12
<b>3 Описание изделия</b> .....	13
3.1 QUATTROcare 2104 / 2104A .....	13
3.2 Заводская табличка .....	15
3.3 Технические характеристики .....	16
3.4 Комплект поставки .....	17
<b>4 Ввод в эксплуатацию</b> .....	18
4.1 Выбор местоположения .....	18
4.2 Присоединение QUATTROcare 2104 .....	20
4.3 Присоединение QUATTROcare 2104 A .....	21
4.4 Замена спрея QUATTROcare Plus .....	22
4.4.1 Установка аэрозольной упаковки .....	22
4.4.2 Изъятие аэрозольной упаковки .....	23
4.4.3 Утилизация аэрозольной упаковки .....	24
<b>5 Эксплуатация</b> .....	25
5.1 Пульт управления .....	25
5.2 Открытие передней крышки .....	26
5.3 Установка инструментов .....	27
5.4 Запуск процедуры ухода .....	28
5.5 Изъятие инструментов .....	29
5.6 Переустановка муфт ухода .....	30
5.7 Настройка времени продувки .....	31
<b>6 Уход</b> .....	32
6.1 Очистка .....	32
6.2 Рабочая проверка .....	33

Оглавление

<b>7 Устранение неисправностей</b> .....	34
<b>8 Принадлежности</b> .....	35

## 1 Информация для пользователей

### 1.1 Руководство пользователя

#### Необходимые условия

Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.

#### 1.1.1 Сокращения

Краткая форма	Пояснение
Руководство по эксплуатации	Руководство по эксплуатации
РА	Руководство по уходу
МА	Инструкция по монтажу
ТА	Техническое руководство
СТК	Проверка соблюдения правил техники безопасности
МЭК	Международная электротехническая комиссия
РА	Инструкция по ремонту
EMV	Электромагнитная совместимость

#### 1.1.2 Обозначения

	См. раздел "Техника безопасности / Предупреждающие знаки"
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Знак ЕС (Европейское Сообщество). Продукт с этим символом соответствует требованиям соответствующего нормативного акта ЕС, т. е. действующего европейского стандарта.
	Требуется действие

#### 1.1.3 Целевая группа

Этот документ предназначен для стоматологов и для практикующего персонала.

## 1.2 Сервис



По указанным адресам можно получить ответы по изделиям, их обслуживанию и уходу за ними.

При запросе необходимо всегда указывать заводской номер изделия!

Горячая линия:

+49 7531 56-1500

Service.Instrumente@kavo.com

При запросе необходимо всегда указывать заводской номер изделия!

Дальнейшая информация в Интернете: [www.kavo.com](http://www.kavo.com)

### **KaVo Dental GmbH**

**Послепродажный сервисный центр**

Bahnhofstraße 20

D-88445 Warthausen

07351-56 1500

[www.kavo.com](http://www.kavo.com)

### **Представительский центр фирмы «KaVo» во Франкфурте**

Hungener Straße 6-12

60389 Frankfurt

069 - 5 97 03 -94 / 95

### **Представительский центр фирмы «KaVo» в Берлине**

Uhlandstraße 20-25

10623 Berlin

030 - 7 91 94 84

### **Представительский центр фирмы «KaVo» в Лейпциге**

Zweenfurther Straße 9

04827 Leipzig-Gerichshain

03 42 92 - 7 41 -12/ -13

### 1.3 Гарантийные обязательства

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении изделия, названного в протоколе передачи, по безупречному его функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня продажи при соблюдении следующих условий:

При обоснованных претензиях по дефектам или неполной поставке "Руководства по эксплуатации" обеспечивает по своему выбору бесплатную замену или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие в результате естественного износа, ненадлежащей очистки или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации, обслуживанию или подключению, обывествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям завода-изготовителя.

Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс. Ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия могут быть результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами.

Претензии в соответствии с данным гарантийным обязательством могут иметь законную силу только в том случае, если на KaVo был отправлен поставляемый вместе с изделием протокол передачи (второй экземпляр), а оригинал его может быть представлен владельцем/пользователем.

## 1.4 Транспортировка и хранение

### 1.4.1 Упаковочная инструкция от 28.8.1998



#### Указание

Действительно только для Федеративной Республики Германия.

Утилизация и повторное использование транспортной упаковки KaVo происходят в рамках двойной системы через местные предприятия по утилизации и через соответствующие фирмы.

Более детальная информация об утилизации и повторном использовании, а также списки действующих на месте предприятий по утилизации и фирм вторичной переработки имеются в Интернете:

<http://www.umweltdatenbank.de>

<http://www.quality.de>

Доставленная покупателями на KaVo за их счет транспортная упаковка будет передана фирмой KaVo без дальнейших расходов для покупателя в соответствующие организации, занимающиеся вторичной переработкой.

### 1.4.2 Транспортные повреждения

#### В Германии

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза.
2. Не менять ничего в изделии и упаковке.
3. Запрещается использовать изделие.
4. Уведомить транспортное предприятие о повреждении.
5. Сообщить о повреждении на KaVo.
6. До получения согласия KaVo ни в коем случае не направлять поврежденное изделие обратно на KaVo.
7. Выслать подписанный документ о приемке груза на KaVo.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковке при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее, чем через 7 дней, проинформировать о повреждении транспортное предприятие..
2. Сообщить о повреждении на KaVo.
3. Не менять ничего в изделии и упаковке.
4. Не использовать поврежденное изделие.



#### Указание

Если грузополучатель не выполнит действий в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки(согласно ADSp. ст. 28).

### За пределами Германии



**Указание**

KaVo не несет ответственности за транспортные повреждения. Немедленно после получения проверьте груз!

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза. Грузополучатель может выдвинуть претензии по возмещению ущерба к транспортному предприятию только на основе указанного установления обстоятельств дела.
2. Не менять ничего в изделии и упаковке.
3. Запрещается использовать изделие.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковке при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее, чем через 7 дней после поставки, проинформировать о повреждении транспортное предприятие..
2. Не менять ничего в изделии и упаковке.
3. Не использовать поврежденное изделие.



**Указание**

Если грузополучатель не выполнит действий в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки(согласно Закону CMR, глава 5, ст. 30).

### 1.4.3 Хранение



**Указание**

Сохраняйте упаковку для возможной отправки в службу сервиса или в ремонт.

Нанесенные снаружи обозначения предназначены для транспортировки и хранения и имеют следующее значение.

	Диапазон температур от -20 до +50 °C
	Влажность воздуха от 5 до 95 %
	Атмосферное давление 700 – 1060 гПа
	Транспортировать в вертикальном положении

	Предохранять от толчков и ударов
	Защищать от воздействия влаги
	Допустимая нагрузка при складировании штабелями 15 кг
	Утилизация

## 2 Безопасность

### 2.1 Указания по технике безопасности

#### 2.1.1 Предупреждающий знак



Предупреждающий знак

#### 2.1.2 Структура



**ОПАСНОСТЬ**

**Во введении описывается вид и источник опасности.**

В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

#### 2.1.3 Описание опасных операций

Указания по технике безопасности с этими тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



**ОСТОРОЖНО!**

**ОСТОРОЖНО!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.



**ОПАСНОСТЬ**

**ОПАСНОСТЬ**

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

## 2.2 Назначение и условия эксплуатации аппарата

### 2.2.1 Общие сведения

Пользователь перед каждым применением аппарата должен убедиться в его функциональной безопасности и надлежащем состоянии.



#### Неправильное обслуживание или ремонт изделия

Повреждения изделия

- ▶ Работы по ремонту и техническому обслуживанию электронной системы аппарата разрешается выполнять только специалистам или обученному на фирме KaVo техническому персоналу!
- ▶ Использовать только оригинальные запасные части KaVo!

Изделие KaVo не имеет допуска к эксплуатации во взрывоопасных зонах.

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- эксплуатировать только исправное оборудование, следить за использованием по назначению, предупреждать опасности
- строго соблюдать предупреждения, имеющиеся на аппарате и в инструкции по эксплуатации

Лица, уполномоченные выполнять ремонт и техобслуживание изделий KaVo:

- Технические специалисты представительств KaVo.
- Технические специалисты торговых представителей, которые были специально обучены в KaVo.

При использовании аппарата должны соблюдаться нормативные регламенты, в особенности:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев

Фирма KaVo не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие:

- внешних воздействий, некачественных рабочих материалов или упущений при монтаже
- использования ошибочной информации
- неправильно проведенных ремонтных работ

## Утилизация

Отходы, возникающие в процессе эксплуатации, следует утилизировать или уничтожать таким образом, чтобы это не представляло опасности для человека и окружающей среды, при этом необходимо придерживаться действующих в каждой конкретной стране предписаний.

На все вопросы по надлежащему сбору и уничтожению отходов продуктов KaVo можно получить ответы в представительстве KaVo.



### Указание

На основании Директивы ЕС по старым электрическим и электронным устройствам мы заявляем, что данное изделие подпадает под действие указанной Директивы и должно подвергаться на территории Европы специальной утилизации. Более подробную информацию Вы можете получить в KaVo или в отделах специализированной продажи стоматологического оборудования.

## 2.2.2 Для конкретного изделия

QUATTROcare предназначен для внутренней очистки и обслуживания прямых и угловых наконечников и турбин, используемых в стоматологии.



### Указание

QUATTROcare является техническим оборудованием согласно немецкому закону о техническом оборудовании и закону о безопасной эксплуатации.

## 2.3 Указания по технике безопасности

### 2.3.1 Общие сведения



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

#### **Электричество**

Удар электрическим током

Повреждение или выход аппарата из строя.

- ▶ QUATTROcare следует надлежащим образом подключить к заземленному и снабженному предохранителями источнику тока.
- ▶ Данные на заводской табличке QUATTROcare (напряжение, частота) должны совпадать с характеристиками сети. (Заводская табличка находится на задней стенке прибора и у окна сетевого входа)
- ▶ Подавать на QUATTROcare только напряжение, указанное в инструкции по эксплуатации, на заводской табличке или на аппарате.
- ▶ Использовать только удлинитель, рассчитанный на указанное сетевое напряжение и имеющий защитный провод.
- ▶ При покидании практики всегда отсоединять QUATTROcare от электрической сети.

### 2.3.2 Для конкретного изделия



**ОСТОРОЖНО!**

#### **Повреждение QUATTROcare сжатым воздухом.**

Неисправности из-за непреднамеренной подачи сжатого воздуха.

- ▶ При покидании практики отсоединить QUATTROcare от пневматической сети.



**ОСТОРОЖНО!**

#### **Загрязненный сжатый воздух**

Повреждение и выход из строя QUATTROcare.

- ▶ В общем случае необходимо обеспечить подачу сухого, очищенного и не содержащего масел сжатого воздуха, соответствующего требованиям EN ISO 7494-2.



**ОСТОРОЖНО!**

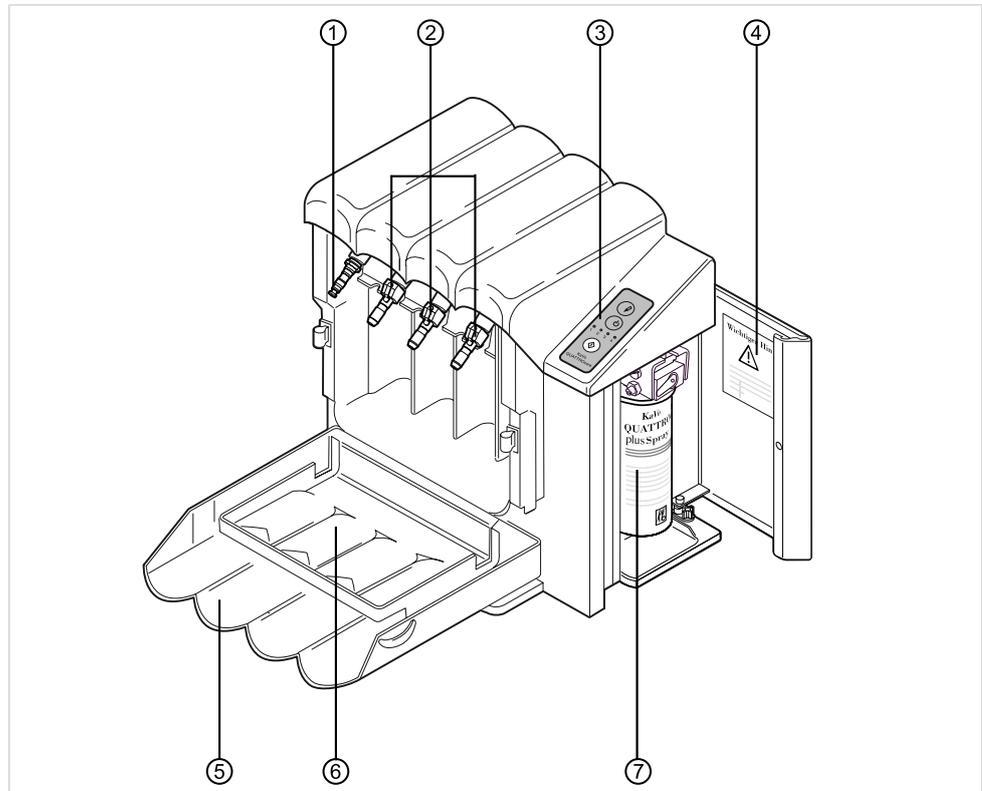
#### **Перегрев.**

При нагреве QUATTROcare с установленной аэрозольной упаковкой до температуры свыше 50 °C имеется опасность взрыва.

- ▶ Не допускать нагрева QUATTROcare свыше 50 °C.

### 3 Описание изделия

#### 3.1 QUATTROcare 2104 / 2104A



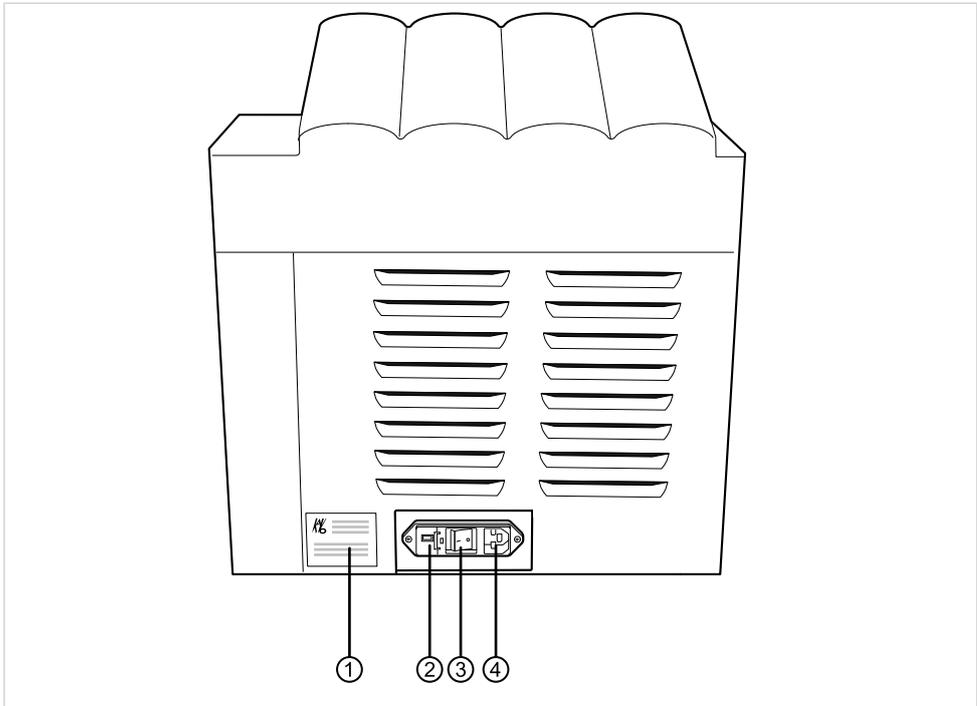
- ① Муфта ухода Multiflex
- ② Муфты ухода INTRAMatic
- ③ Блок управления и индикатор
- ④ Двери камеры для аэрозольной упаковки
- ⑤ Передняя крышка
- ⑥ Поддон
- ⑦ Аэрозольная упаковка QUATTRO-care Plus



**Указание**

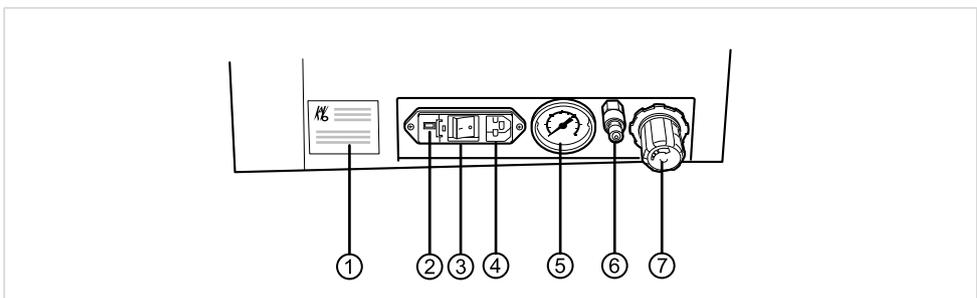
Оснащение в версии для США:

- ② Муфта ухода Multiflex 2 шт.
- ③ Муфта ухода INTRAmatic 1 шт.
- Муфта ухода Головки 1 шт.



Задняя сторона QUATTROcare 2104

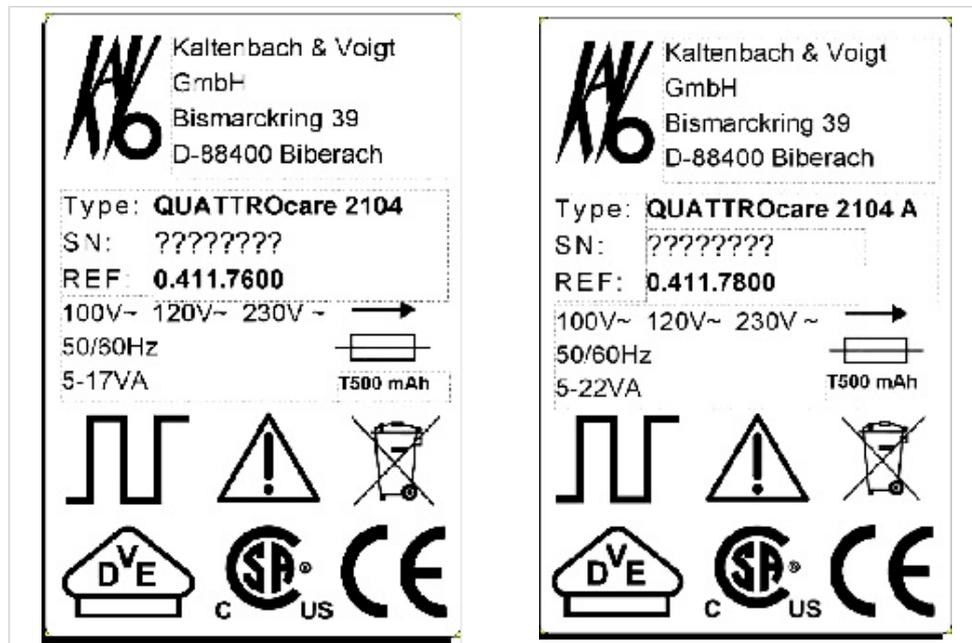
- ① Заводская табличка
- ② Настройка сетевого напряжения, предохранители
- ③ Главный выключатель
- ④ Вход сетевого напряжения



Задняя сторона QUATTROcare 2104 A

- ① Заводская табличка
- ② Настройка сетевого напряжения, предохранители
- ③ Главный выключатель
- ④ Вход сетевого напряжения
- ⑤ Индикатор сжатого воздуха
- ⑥ Вход сжатого воздуха
- ⑦ Регулятор сжатого воздуха

### 3.2 Заводская табличка



QUATTROcare 2104 / QUATTROcare 2104 A

	Тип прибора QUATTROcare 2104 / 2104 A
	Год изготовления - серийный номер
	Номер материала
	Защита с T500 мАч
	Внимание! Соблюдайте требования сопроводительных документов!
	Знак ЕС
	Маркировка CSA
	Знак Союза немецких электриков (VDE)
	Маркировка согласно 2002/96/EG
	Режим работы: Непрерывная эксплуатация с прерывистой нагрузкой

### 3.3 Технические характеристики

#### Размеры аппарата

Ширина	350 мм
Глубина	280 мм
Высота	380 мм
Масса	10 кг

#### Электрическое питание

Напряжение сети	230 В / 120 В / 100 В
Частота сети	50 Гц
Потребление мощности	20 Вт

#### Сжатый воздух

Сжатый воздух	4 - 6 бар
Расход сжатого воздуха	ок. 50 норм. л/мин
Требования к воздуху	сухой, без масла, без загрязнений, согласно EN ISO 7494-2.

#### Окружающие условия

Температура	15 от °С до 40°С
Влажность воздуха	25 - 90 %

#### Температура транспортировки и хранения

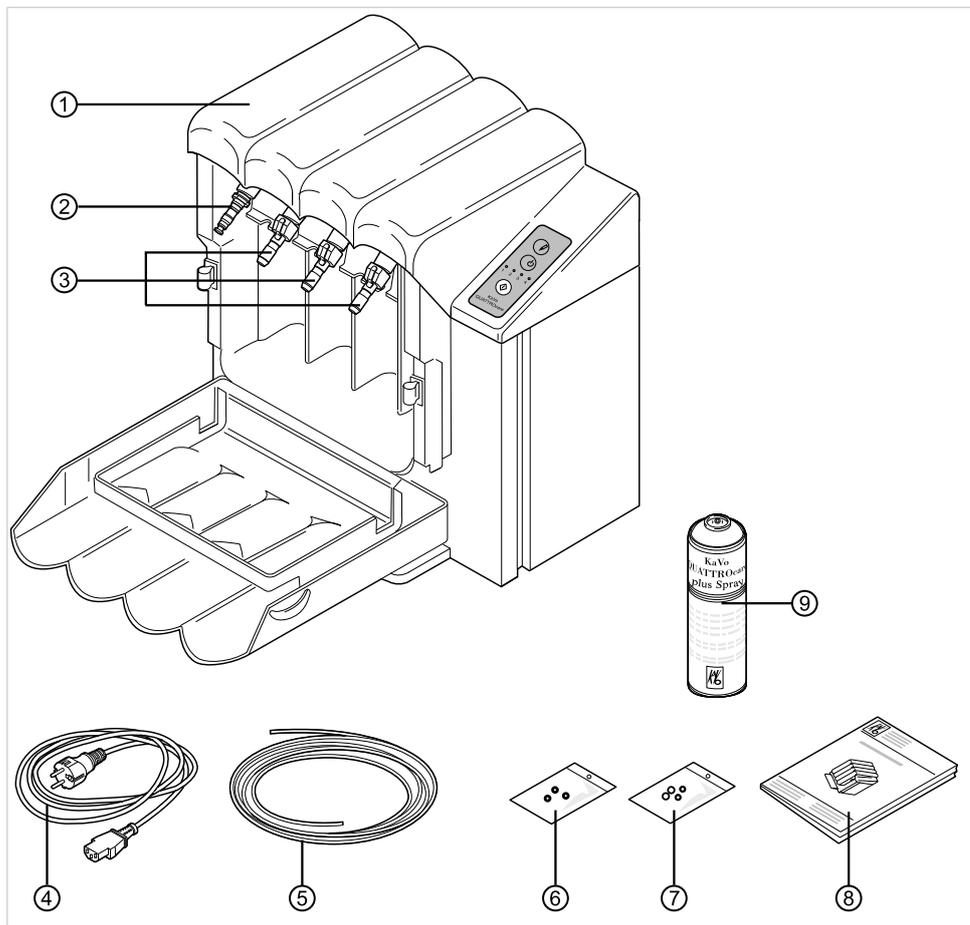
Температура	-25 от °С до +50°С
Влажность воздуха	2 - 95 %
Атмосферное давление	700 – 1060 гПа

### 3.4 Комплект поставки



#### Указание

В упаковке содержатся приведенные ниже изделия. Если одно из этих изделий отсутствует, срочно свяжитесь с поставщиком, чтобы можно было доставить отсутствующее изделие.



- ① QUATTROcare
- ② Муфта ухода Multiflex
- ③ Муфта ухода INTRAMatic (3 шт.)
- ④ Сетевой кабель
- ⑤ Пневмошланг (только для QUATTROcare 2104 A)

- ⑥ Кольцо круглого сечения (3 шт.)
- ⑦ Кольцо круглого сечения (4 шт.)
- ⑧ Инструкция по эксплуатации
- ⑨ Спрей QUATTROcare Plus



#### Указание

Оснащение в версии для США:

- ② Муфта ухода Multiflex 2 шт.
- ③ Муфта ухода INTRAMatic 1 шт.
- Муфта ухода Головки 1 шт.

## 4 Ввод в эксплуатацию

### 4.1 Выбор местоположения

В аэрозольной упаковке QUATTROcare Plus находятся взрывоопасные газы-вытеснители. Поэтому при установке устройства для ухода QUATTROcare соблюдать следующие указания и условия.

**См. также:** Листок по технике безопасности **Спрей QUATTROcare Plus** .



**ОСТОРОЖНО!**

#### **Газы-вытеснители в аэрозольной упаковке QUATTROcare Plus**

При использовании возможно образование взрывоопасных, горючих воздушно-паровых смесей. Опасность взрыва при нагреве.

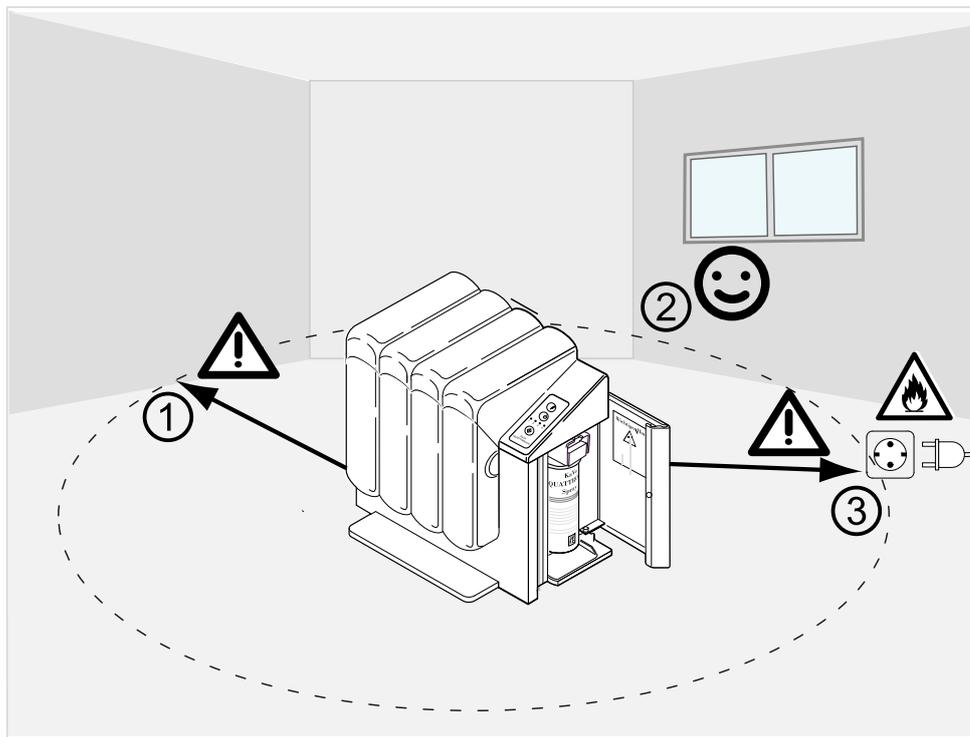
- ▶ QUATTROcare не подвергать действию прямых солнечных лучей.
- ▶ Не устанавливайте QUATTROcare вблизи источников тепла.
- ▶ Не приближать источники возгорания и не пользоваться открытым огнем в непосредственной близости.
- ▶ Запрещается закрывать или заставлять вентиляционные прорези и отверстия на QUATTROcare. Опасность перегрева!
- ▶ Соблюдать расстояние не менее 20 см от аппарата до стен или шкафов.
- ▶ Обеспечить достаточную вентиляцию, чтобы удалять выходящие во время работы газы-носители.



#### **Указание**

Согласно испытаниям, QUATTROcare соответствует требованиям нормативного акта 89/336/EWG об электромагнитной совместимости. Если даже сам QUATTROcare не излучает паразитное излучение, то другие приборы (например, ультразвуковой очистительный аппарат) могут вызывать помехи в работе QUATTROcare. Поэтому не эксплуатируйте QUATTROcare вблизи возможных источников помех.

Условия монтажа:



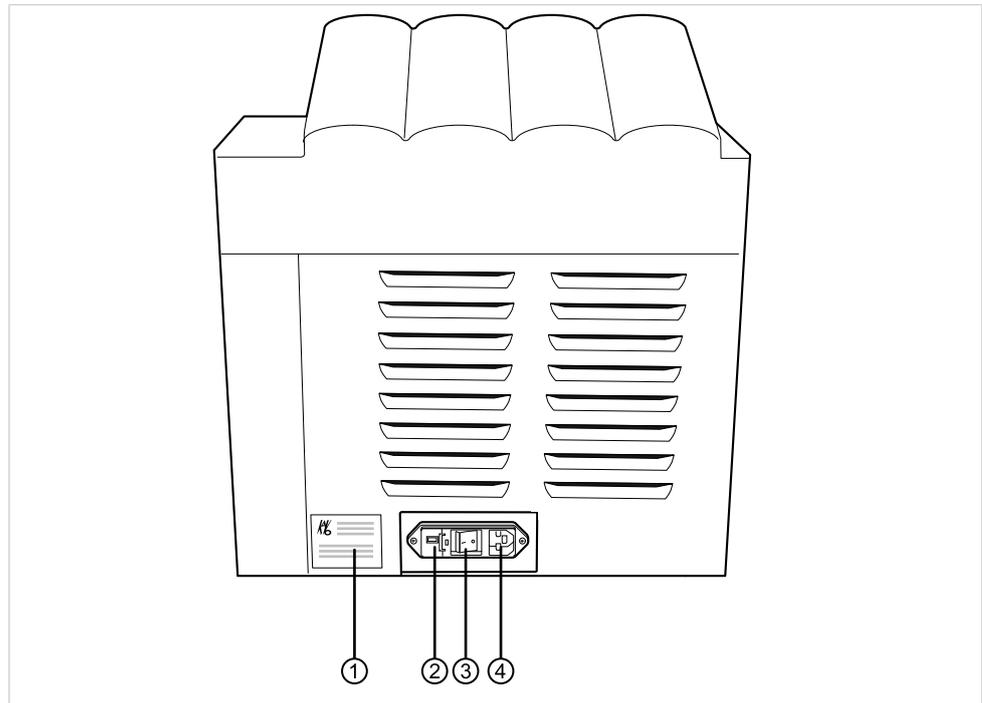
- Соблюдать расстояние не менее 20 см ① от аппарата до стен или шкафов.
- Оптимальное место расположения - вблизи окна ② (но: учитывать наличие солнечных лучей!), не устанавливать в шкафах!
- Соблюдать минимальное расстояние 50 см ③ до розеток, выключателей освещения, источников воспламенения.
- Аппарат эксплуатировать только в чистом помещении, например, лаборатории или стоматологической практике.



**Указание**

QUATTROcare следует устанавливать на ровной, горизонтальной, водо- и маслостойкой поверхности. QUATTROcare запрещается устанавливать или эксплуатировать на наклонных поверхностях.

## 4.2 Присоединение QUATTROcare 2104



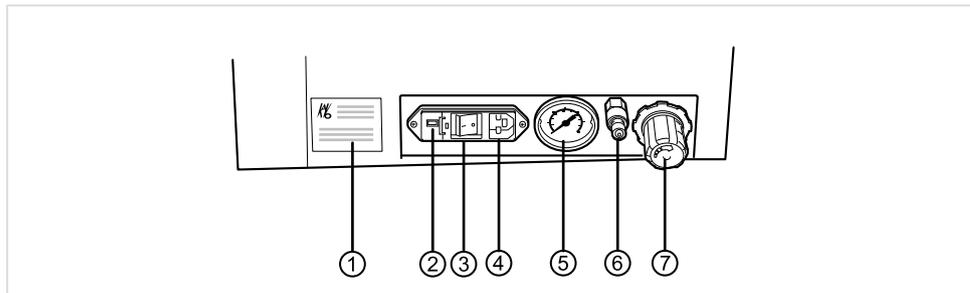
- ▶ Сравнить настройку сетевого напряжения ② с данными на заводской табличке ①.
- ▶ При ином напряжении прижать фиксатор вставки ② и вынуть вставку.
- ▶ Во вставке имеются два предохранителя T500 H250V.
- ▶ Серую вставку вытащить, повернуть и вставить на место. В окошке вставки ② должно быть видно значение требуемого напряжения.
  
- ▶ Установить вставку с предохранителями в прибор.
  
- ▶ Вставить вилку в розетку ④.
- ▶ Включить главный выключатель ③.

### 4.3 Присоединение QUATTROcare 2104 A

Требования к сжатому воздуху:

Сжатый воздух не должен содержать масла, загрязнений, пыли согласно EN ISO 7494-2, при необходимости:

- Использовать компрессор с системой осушения воздуха.
- Предвключить воздушный фильтр.
- Перед присоединить продуть трубопроводы.



- ▶ Сравнить настройку сетевого напряжения ② с данными на заводской табличке ①.
- ▶ При ином напряжении прижать фиксатор вставки ② и вынуть вставку.
- ▶ Во вставке имеются два предохранителя T500 H250V.
- ▶ Серую вставку вытащить, повернуть и вставить на место. В окошке вставки ② должно быть видно значение требуемого напряжения.
- ▶ Установить вставку с предохранителями в прибор.
- ▶ Вставить вилку в розетку ④.
- ▶ Установить и закрепить шланг подачи сжатого воздуха на муфте ⑥. Манометр должен показывать ⑤ 4 - 4,5 бар.
- ▶ При иных показаниях вытянуть ручку на регуляторе давления ⑦ и вращать влево или вправо, пока не будет указываться давление 4 - 4,5 бар.
- ▶ Прижать ручку в регулятор давления ⑦ и зафиксировать ее.



#### Указание

Не перегибать шланг подачи сжатого воздуха.

- ▶ Включить главный выключатель ③.

## 4.4 Замена спрея QUATTROcare Plus



### Использовать только оригинальные средства ухода KaVo!

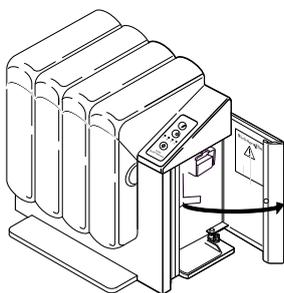
Уход с использованием иных средств может приводить к сокращению срока службы, к взрыву или к повреждению или выходу из строя.

- ▶ Для ухода за продуктами KaVo использовать только оригинальные средства ухода KaVo.

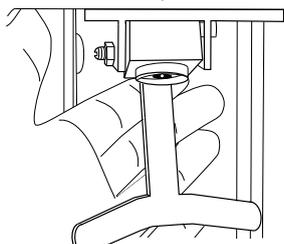
Спрей QUATTROcare plus

- Пакет QUATTROcare plus с 6 банками (Арт. № 1.005.4525 )
- Отдельная банка QUATTROcare plus (Арт. № 1.005.3843)

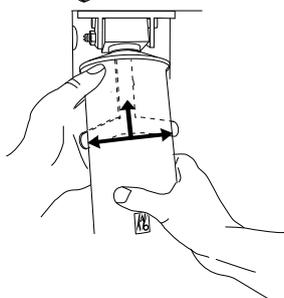
### 4.4.1 Установка аэрозольной упаковки



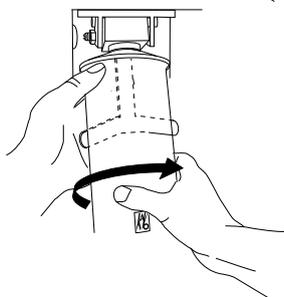
- ▶ Открыть боковые двери аппарата QUATTROcare.



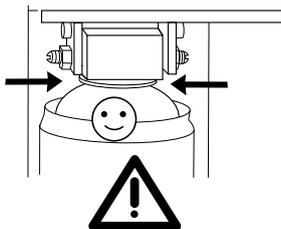
- ▶ Адаптер на скобе повернуть наружу.



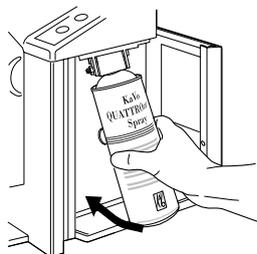
- ▶ Расположить банку на скобе и разместить относительно резьбы.



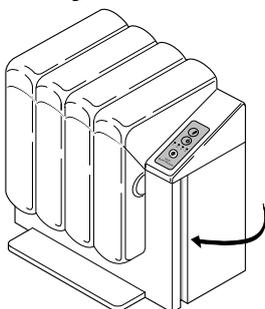
- ▶ Банку винтить в адаптер по часовой стрелке и затянуть рукой. Не перекашивать.



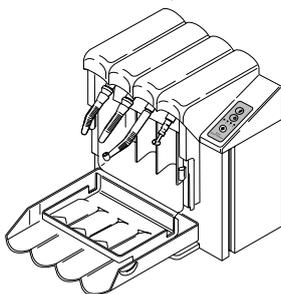
- ▶ Проверить резьбовое соединение. Банка должна плотно прилегать к адаптеру. Между банкой и адаптером не должно иметься зазора. Соединение должно быть плотным.



- ▶ При выходе масла или газа использовать новую банку.
- ▶ Банку и адаптер повернуть обратно в аппарат.



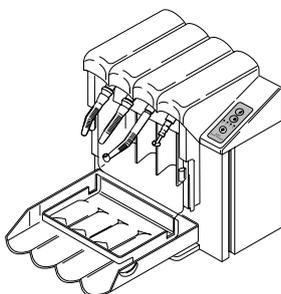
- ▶ Закрыть боковые дверцы аппарата.



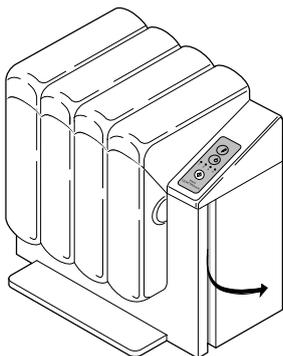
- ▶ Открыть переднюю крышку аппарата и установить подлежащие уходу прямые и угловые насадки или турбины.

- ▶ Закрыть крышку. После нажатия кнопки Старт аппарат готов к работе.

#### 4.4.2 Изъятие аэрозольной упаковки



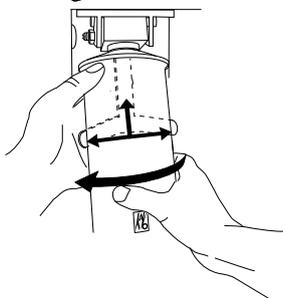
- ▶ Открыть переднюю крышку аппарата и вынуть обработанные прямые и угловые насадки или турбины.



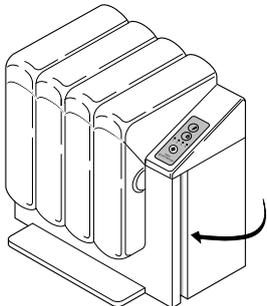
- ▶ Открыть боковую дверь аппарата.



- ▶ Банку и адаптер повернуть из аппарата.



- ▶ Банку вывинтить из адаптера против часовой стрелки.



- ▶ Закрыть боковые двери аппарата.

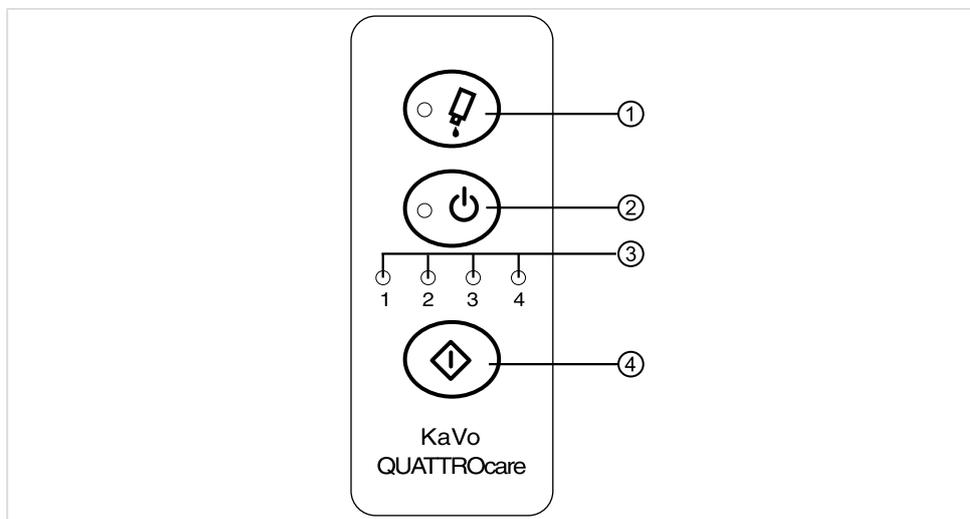
#### 4.4.3 Утилизация аэрозольной упаковки

- ▶ Аэрозольную упаковку полностью опорожнить, разбрызгав остатки, и утилизировать.  
Код отходов согласно европейскому каталогу: 15 01 04 - металлы, упаковки, пустые.

**См. также:** Листок по технике безопасности Спрей QUATTROcare Plus .

## 5 Эксплуатация

### 5.1 Пульт управления



- ① Светодиод Контроль аэрозольной упаковки
- ② Светодиод Главный выключатель (вкл./выкл.)
- ③ Светодиодная индикация: Функции муфт
- ④ Кнопка Старт процесса ухода

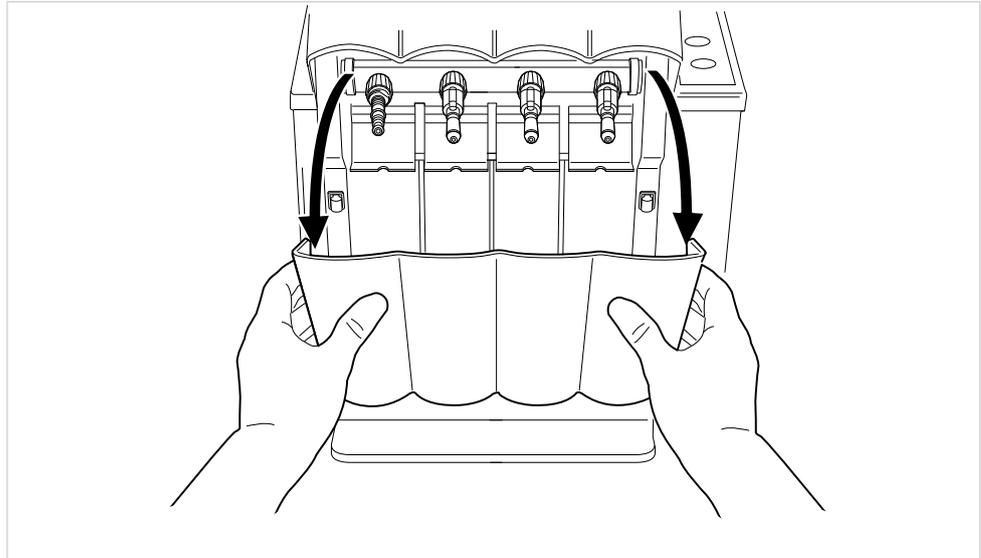
## 5.2 Открытие передней крышки



### Предметы на передней крышке или в ней.

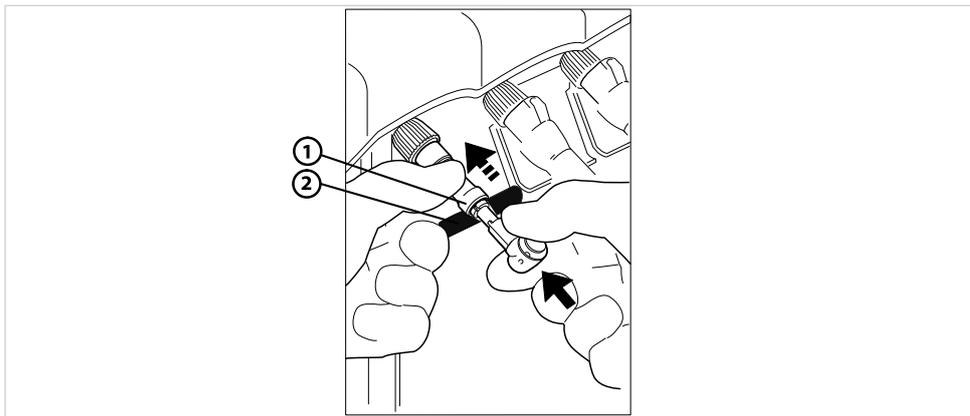
Укладка предметов на переднюю крышку или в нее может приводить к повреждению аппарата.

- ▶ Не укладывать предметы на переднюю крышку или в нее.
- ▶ Переднюю крышку удерживать слева и справа за ручки, и для открытия потянуть на себя и откинуть вниз.



### 5.3 Установка инструментов

- ▶ Прямые и угловые наконечники установить на муфту ухода INTRAmatic и зафиксировать. При этом для инструментов LUX следить за положением фиксирующего выступа.
- ▶ Угловой турбинный наконечник установить на муфту ухода Multiflex и зафиксировать.
- ▶ Головки установить в муфту ухода INTRA (специальная принадлежность), отодвинуть назад стопорную втулку ① и зафиксировать.
- ▶ При установке муфты ухода INTRA Головки обязательно надеть коммутационную втулку ② на соответствующую крышку, чтобы обеспечить правильный уход.

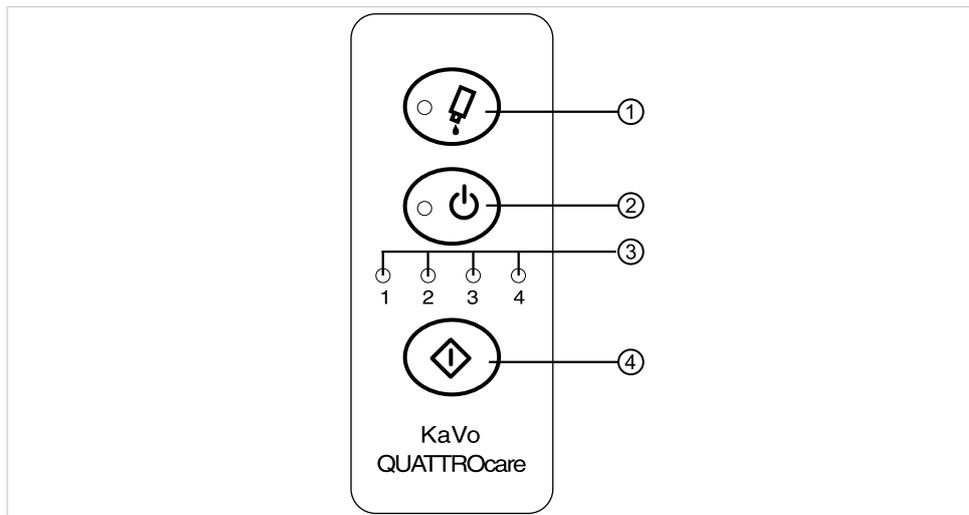


- ▶ Переднюю крышку прижать вверх и закрыть.

**Указание**

Не обязательно должны быть задействованы все адаптеры.  
Слева - адаптер 1 и светодиодный индикатор 1.

### 5.4 Запуск процедуры ухода



Если включен главный выключатель, светится светодиод ②.

- ▶ Нажать кнопку Старт ④.  
Начинается процесс автоматического ухода.

Длительность автоматического ухода составляет не менее 20 секунд для каждого инструмента. После окончания процедуры ухода загораются светодиоды ③ занятых муфт и звучит акустический сигнал. Светодиоды ③ продолжают светиться до открытия передней крышки. Уход завершен.



#### Указание

Если загорается светодиод контроля аэрозольной упаковки ①, это означает, что упаковка пустая или неверно установлена.

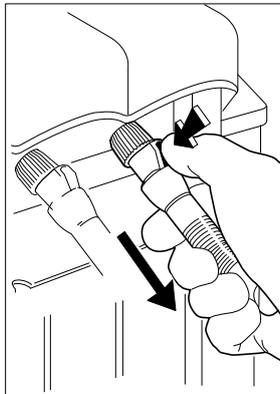
- ▶ Открыть переднюю крышку.  
Светодиодный индикатор ③ гаснет.

## 5.5 Изъятие инструментов

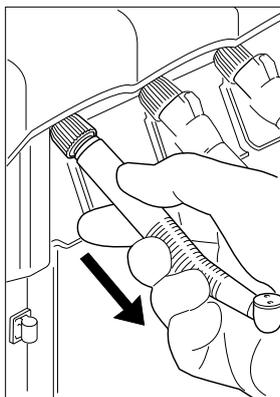


### Указание

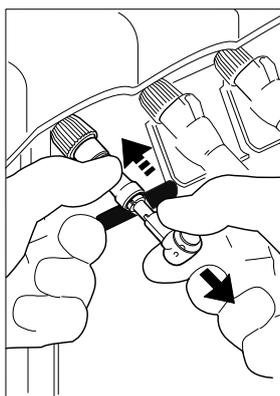
Перед изъятием инструменты тщательно протереть снаружи.



- ▶ При изъятии прямых и угловых наконечников нажать большим пальцем на фиксатор и вытащить инструмент в осевом направлении.



- ▶ Угловой турбинный наконечник потянуть в осевом направлении муфты Multiflex и снять.

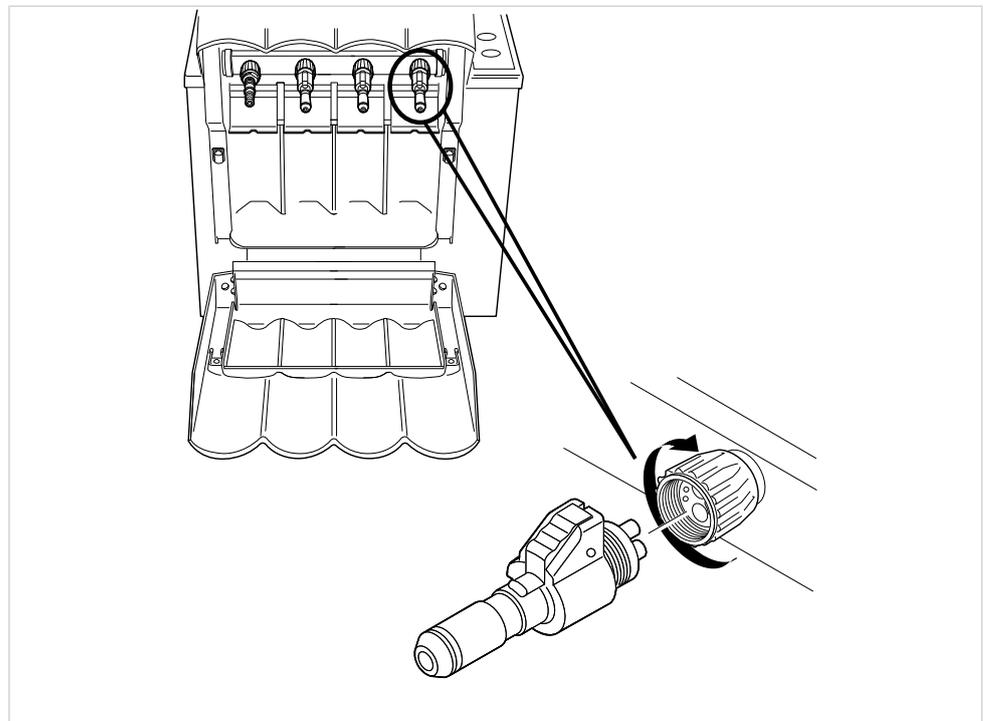


- ▶ Стопорную втулку отодвинуть назад и снять головку.

## 5.6 Переустановка муфт ухода

QUATTROcare при поставке имеет следующее оснащение:

- 3 муфты ухода для INTRAmatic
- 1 муфта ухода для Multiflex



- ▶ Вращая вправо, ослабить накидную гайку в направлении стрелки и снять муфту ухода.
- ▶ По выбору, установить муфты ухода KaVo и затянуть накидной гайкой против направления стрелки.

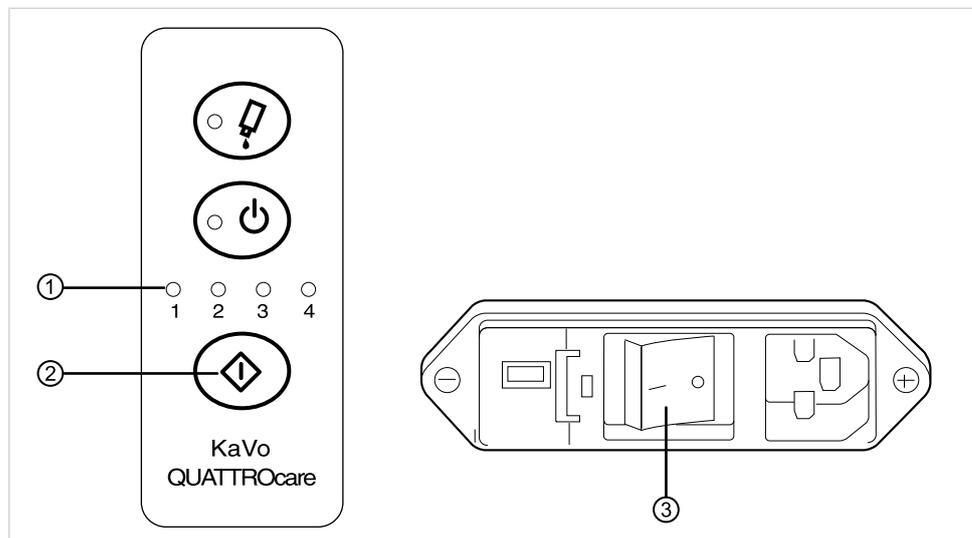


### Указание

Можно также устанавливать муфты со стандартным разъемом с 4 отверстиями для продуктов иных изготовителей.

## 5.7 Настройка времени продувки

В QUATTROcare 2104 и 2104 A можно изменить длительность продувки для прямых и угловых наконечников и турбин.



- ▶ Отпустить кнопку Старт ② при требуемом времени продувки. Звучит сигнал.
- ▶ Кнопку Старт ② удерживать нажатой и включить главный выключатель ③. Загорается светодиод 1 светодиодного индикатора ①. Если кнопка Старт ② остается нажатой, последовательно загораются светодиоды 2, 3 и 4.

Время продувки составляет:

- Светодиод 1: 15 секунд
- Светодиод 2: 20 секунд
- Светодиод 3: 30 секунд
- Светодиод 4: 40 секунд

## 6 Уход

### 6.1 Очистка



#### Повреждение из-за попадания жидкости внутрь аппарата.

Жидкость внутри аппарата может приводить к нарушениям в работе.

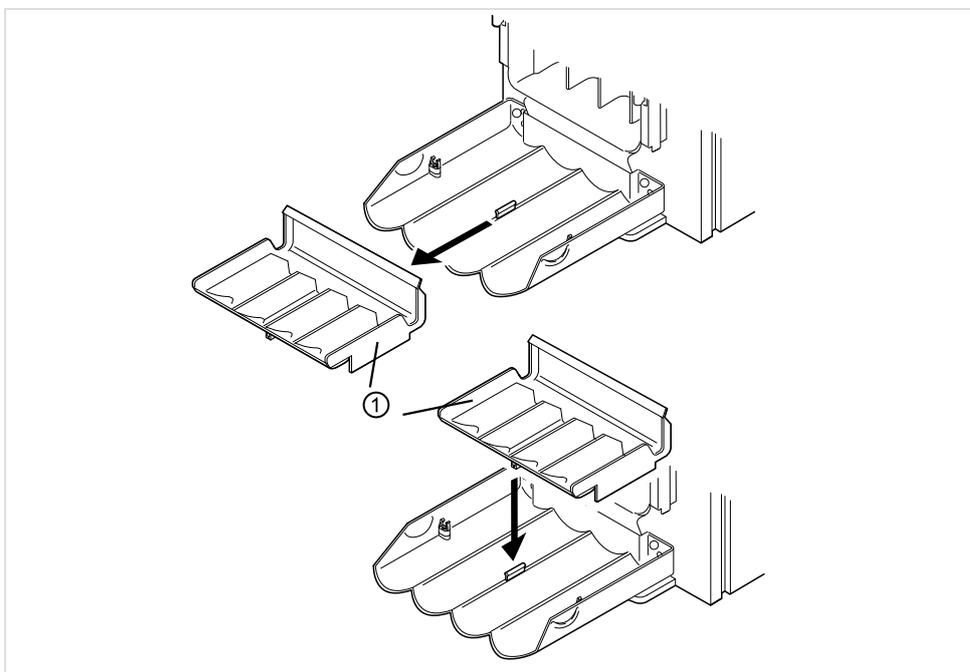
- ▶ При очистке следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь аппарата.



#### Указание

Для очистки не применяйте растворители или агрессивные химикаты!

- ▶ Очистите все наружные поверхности QUATTROcare мягкой тканью и неагрессивным чистящим средством.



- ▶ Регулярно очищать внутренние стенки.
- ▶ Вынуть и очистить поддон ①.

Поддон ① можно очищать в посудомоечной машине и в термодезинфекторе:

Температура: макс. 95°C

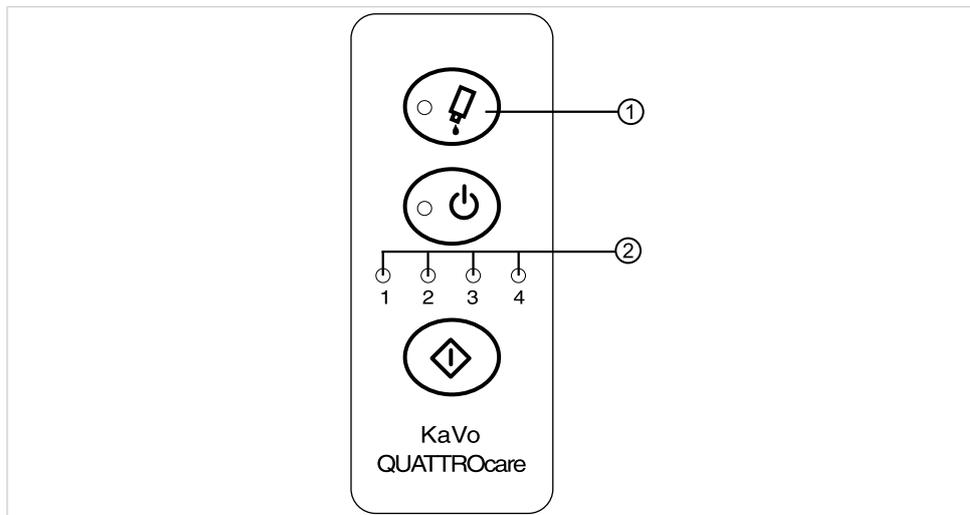
Время: макс. 60 минут

- ▶ После очистки установить поддон ① на место. При этом следить за правильностью фиксации.

## **6.2 Рабочая проверка**

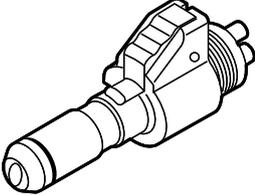
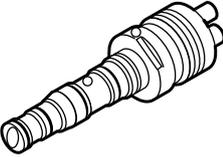
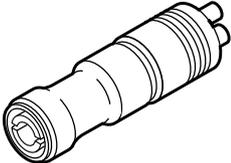
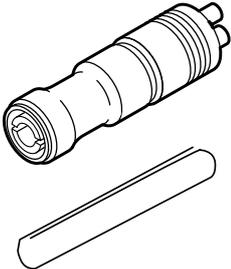
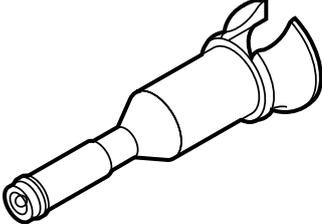
Устройство для ухода QUATTROcare каждые 5 лет должно подвергаться сервисной проверке.

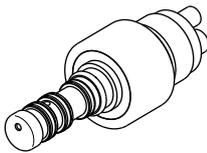
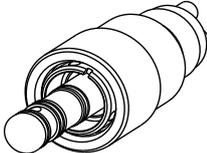
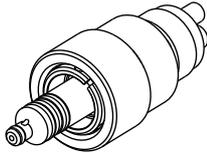
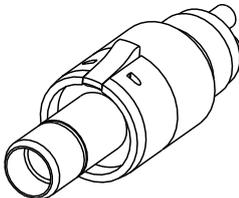
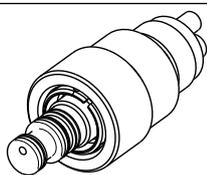
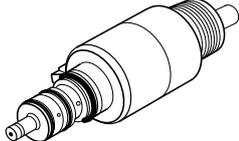
## 7 Устранение неисправностей



Неисправность	Причина	Устранение
Мигает красный светодиод ①. Звучит звуковой сигнал.	Неправильно установлена аэрозольная упаковка.	▶ Правильно установить аэрозольную упаковку (см. гл. 4.4.1).
Мигает красный светодиод ①. Звучит звуковой сигнал.	Аэрозольная упаковка пустая.	▶ Установить новую аэрозольную упаковку.
Мигает зеленый светодиод ②. Звучит звуковой сигнал.	Передняя дверь была открыта слишком рано.	▶ Дождаться окончания цикла ухода и звукового сигнала. Повторить процедуру ухода.
Мигает зеленый светодиод ②. Звучит звуковой сигнал.	Во время ухода инструмент упал с адаптера.	▶ Правильно установить инструмент. Повторить процедуру ухода.
После ухода из инструмента выходит масло.	Установлено слишком короткое время продувки.	▶ Установить более длительное время продувки (см. гл. В 2.5).

## 8 Принадлежности

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Кольцо круглого сечения IN-TRAmatic	0.200.6089
	Муфта ухода INTRAmatic	0.411.7981
	Уплотнение для муфты ухода INTRAmatic, Multiflex или Головки	0.553.1872
	Муфта ухода Multiflex	0.411.7991
	Кольцо круглого сечения Multiflex	0.200.6098
	Кольцо круглого сечения Multiflex	0.200.6177
	Муфта ухода Головки	0.411.7941
	Муфта ухода Головки с коммутационной втулкой	0.411.5532
	Адаптер ухода SIRONA	1.000.1003

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Муфта ухода SIRONA T1 Турбины	1.000.7156
	Муфта ухода YOSHIDA Турбины с подсветкой	1.000.7403
	Муфта ухода YOSHIDA Турбины без подсветки	1.000.7585
	Муфта ухода MIDWEST Low Speed	1.000.8459
	Муфта ухода NSK Турбины	1.000.8768
	Муфта ухода OSADA Турбины	1.000.8858
	Муфта ухода BIEN-AIR	1.001.7860
	Муфта ухода W&H	1.001.7888
	Распылительная головка с цанговым зажимом для аэрозольной упаковки QUATTROcare Plus	1.003.1253

## 8 Принадлежности

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Пакет QUATTROcare Plus с 6 банками	1.005.4525
	Отдельная банка со спреем QUATTROcare Plus	1.005.3843





KaVo. Dental Excellence.